

Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

(повне найменування закладу вищої освіти)

ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ

(назва інституту/факультету)

Кафедра АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ
(назва кафедри)

**СИЛАБУС
навчальної дисципліни
ВСТУП ДО СПЕЦІАЛЬНОСТІ**

(вкажіть назву навчальної дисципліни (іноземною, якщо дисципліна викладається іноземною мовою))

обов'язкова

(вказати: обов'язкова)

Освітньо-професійна програма «Англійська мова і література та друга іноземна мова»
(назва програми)

**Спеціальність № 035 Філологія (Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – англійська)**
(вказати: код, назва)

Галузь знань 03 Гуманітарні науки
(вказати: шифр, назва)

Рівень вищої освіти Перший (бакалаврський)
(вказати: перший (бакалаврський)/другий (магістерський)/третій (освітньо-науковий)
факультет іноземних мов

(назва факультету/інституту, на якому здійснюється підготовка фахівців за вказаною освітньо-професійною програмою)

Мова навчання українська мова
(вказати: на яких мовах читається дисципліна)

Розробники: к.ф.н., асистент Ковалюк М. В.
(вказати авторів (викладач (ів)), їхні посади, наукові ступені, вчені звання)

Профайл викладача (-ів) http://english.chnu.edu.ua/?page_id=8&lang=uk

Контактний тел. 58-48-69

E-mail: m.kovaliuk@chnu.edu.ua

Сторінка курсу в Moodle <https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=5625>

Консультації за попередньою домовленістю.

1. Анонсація дисципліни (призначення навчальної дисципліни).

Дисципліна «Вступ до спеціальності» є необхідним компонентом підготовки студентів-філологів, що навчаються за спеціальністю «Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)». Навчальна дисципліна призначена для вивчення філології як сукупності наук, які вивчають культуру народу, виражену в мові та літературній творчості. Філологія – це наука про класифікацію усіх словесних витворів певної національної мовленнєвої культури. Об'єктом філології є мова. Предмет філології – текст та його смисл. Філологія включає в себе такі самостійні науки, як культура мови, мовознавство, літературознавство, етнографія, фольклористика і пов'язана з національною культурою: мовою, літературою, історією, філософією і мистецтвом.

2. Мета навчальної дисципліни: сформувати у студентів-філологів лінгвістичне розуміння природи та закономірностей функціонування мови, вміння виокремлювати ключові поняття і аспекти проблематики курсу, самостійно та творчо опрацьовувати навчальну та наукову літературу, критично ставитись до теоретичних положень вітчизняних та зарубіжних філологів.

3. Пререквізити. Студент повинен проходити курси Основної іноземної мови, Вступ до мовознавства, які підвищують ефективність засвоєння даної дисципліни. **Постреквізити.** Курс зі Вступу до спеціальності є базою для вивчення наступних дисциплін для набуття передбачених ОП компетентностей та результатів навчання: Вступ до спец. філології, Лінгвокрайнознавство основної мови, Основи наукових досліджень, Педагогіка з основами педагогічної майстерності.

4. Завдання і результати навчання:

- надати студентам уявлення про філологію як комплексну гуманітарну науку;
- надати студентам уявлення про специфіку педагогічної та перекладацької праці, специфіку організації навчального та перекладацького процесу;
- вивчити лінгвокультурологічні реалії та характерні риси літератури англомовних країн: Великобританії та США;
- надати студентам уявлення про науково-дослідну роботу та методи лінгвістичних досліджень.

Обов'язкова дисципліна «Вступ до спеціальності» забезпечує досягнення таких компетентностей з освітньо-професійної програми «Англійська мова і література та друга іноземна мова (німецька/французька)» за спеціальністю 035 Філологія, І рівня (бакалавр):

ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.

Студент по закінченні курсу повинен **знати**: визначення та предмет дослідження філологічних дисциплін, специфіку педагогічної та перекладацької праці, специфіку організації навчального та перекладацького процесу, основні методи лінгвістичних досліджень; **вміти** розкрити лінгвокультурологічні реалії та характерні риси літератури англомовних країн: Великобританії, США.

Програмні результати навчання з дисципліни передбачають:

ПР 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПР 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПР 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПР 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПР 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови і літератури, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПР 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПР 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

5. Визнання результатів навчання, здобутих у неформальній освіті.

Згідно з «Положенням про взаємодію формальної та неформальної освіти, визнання результатів навчання (здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти, в системі формальної освіти) у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича (протокол №10 від 28 жовтня 2019 року)» та згідно рішення кафедри англійської мови про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти (протокол №11 від 17.11.2020), під час проходження курсу «Вступ до спеціальності» визнаються результати навчання студентів, отримані у неформальній освіті, з можливим перезарахуванням :

- тем/теми змістових модулів, які співвідносні за змістовим наповненням до знань, отриманих шляхом неформальної освіти; якщо отримані в неформальній освіті знання поглинюють і розширяють тему / теми змістових модулів;

- індивідуального завдання, якщо отримані у неформальній освіті знання відповідають загальному спрямуванню дисципліни;

-тем / теми самостійної роботи, які співвідносні за змістовим наповненням до знань, отриманих шляхом неформальної освіти; якщо отримані в неформальній освіті знання поглинюють і розширяють тему / теми самостійної роботи.

Для визнання й перезарахування знань, отриманих у неформальній освіті, студенту слід представити сертифікат, що підтверджує здобуття знань у неформальній освіті.

Шляхи здобуття знань у неформальній освіті:

- тренінги,
- освітні й практичні курси (в тому числі он-лайн),
- семінари й вебінари (в тому числі он-лайн),
- літні /зимові школи тощо.

6. Опис навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Філологія. Специфіка роботи педагога та перекладача.

Тема 1. Філологія як комплексна гуманітарна наука. Філологічні дисципліни. 1. Що таке філологія? 2. Історія філології. 3. Функції мови. 4. Культура мови. 5. Мовознавство. 6. Літературознавство. 7. Фольклористика. 8. Етнографія.

Тема 2. Специфіка педагогічної роботи. 1. Суть педагогічної діяльності, основні види, специфіка. 2. Структура педагогічної діяльності вчителя. 3. Педагогічна і гуманітарна культура. 4. Професійно значимі якості педагога. 5. Професійна компетентність педагога.

Тема 3. Специфіка роботи перекладача. 1. Професія перекладач. 2. Моральний кодекс перекладача. 3. Етика перекладача. 4. Кодекс професійної етики Асоціації перекладачів України.

Тема 4. Специфіка організації навчального процесу. 1. Особливості педагогічного процесу у вищому навчальному закладі. 2. Форми організації навчання у вищому навчальному закладі. 3. Особливості організації самостійної роботи студентів.

Тема 5. Специфіка організації перекладацького процесу. 1. Виникнення перекладу. 2. Предмет перекладу. 3. Перекладацькі універсалії. 4. Види перекладу та етапи роботи над ними. 5. Проблеми професійної підготовки перекладачів.

Тема 6. Рубіжний модуль-контроль.

Змістовий модуль 2. Лінгвокультурологічні реалії та характерні риси літератури англомовних країн.

Тема 1. Лінгвокультурологічні реалії англомовних країн. Великобританія. 1. Історичні реалії. 2. Географічні реалії. 3. Культурні реалії.

Тема 2. Лінгвокультурологічні реалії англомовних країн. США. 1. Історичні реалії. 2. Географічні реалії. 3. Культурні реалії.

Тема 3. Характерні риси літератури англомовних країн. Великобританія. 1. Особливості літератури Великобританії. 2. Творчість письменників- класиків.

Тема 4. Характерні риси літератури англомовних країн. США. 1. Особливості літератури Великобританії. 2. Творчість письменників- класиків.

Тема 5. Рубіжний модуль-контроль.

Змістовий модуль 3. Науково-дослідна робота студента.

Тема 1. Науково-дослідна робота студента. 1. Організація науково-дослідної роботи студентів. 2. Кваліфікаційні роботи: послідовність виконання курсової (магістерської) роботи, підготовка до захисту та захист курсової (магістерської) роботи. 3. Публікації студентів. Наукова стаття, тези доповідей, реферат.

Тема 2. Методи лінгвістичних досліджень. 1. Поняття методології, методу та методики. 2. Рівні методів наукових досліджень. 3. Список характеристика основних загальнонаукових методів пізнання: методи емпіричного дослідження, методи, що використовуються як на емпіричному, так і на теоретичному рівні дослідження, методи, що використовуються на теоретичному рівні дослідження, методи метатеоретичного рівня.

Тема 3. Рубіжний модуль-контроль.

Тема 4. Підсумковий модуль-контроль. Залік.

6.1. Загальна інформація

Форма навчання	Рік підготовки	Семestr	Кількість		Кількість годин					Вид підсумкового контролю
			кредитів	годин	лекцій	практичні	семінарські	лабораторні	самостійна	
Денна	1-й	1-й	3	90	30				60	
Заочна	1-й	1-й	3	90	6				84	залік

6.2. Дидактична карта навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Теми лекційних занять	Змістовий модуль 1. Філологія. Специфіка роботи педагога та перекладача											
Тема 1. Філологія як комплексна гуманітарна наука. Філологічні дисципліни.		2					6		2			7
Тема 2. Специфіка педагогічної роботи		2					6		1			7
Тема 3. Специфіка роботи перекладача.		2					6		1			8
Тема 4. Специфіка організації навчального процесу		2					6					8
Тема 5. Специфіка організації перекладацького процесу.		2					6					8
Тема 6. Рубіжний модуль-контроль.		2										
Разом за ЗМ1	42	12					30	42	4			38
Теми лекційних занять	Змістовий модуль 2. Лінгвокультурологічні реалії та характерні риси літератури англомовних країн.											
Тема 1. Лінгвокультурологічні реалії англомовних країн. Великобританія.		2					5		1			8
Тема 2. Лінгвокультурологічні реалії англомовних країн. США.		2					5					8
Тема 3. Характерні риси літератури англомовних країн. Великобританія.		2					5					8
Тема 4. Характерні риси літератури англомовних країн. США.		2					5					8
Тема 5. Рубіжний модуль-контроль.		2										
Разом за ЗМ 2	30	10					20	34	1			32
Теми лекційних занять	Змістовий модуль 3. Науково-дослідна робота студента.											
Тема 1. Науково-дослідна робота студента.		2					5		1			6
Тема 2. Методи лінгвістичних досліджень.		2					5					8

Тема 3. Рубіжний модуль-контроль.		2							
Тема 4. Підсумковий модуль-контроль. Залік.		2							
Разом за змістовим модулем 3	18	8			10	14	1		14
Усього годин	90	30			60	90	6		84
Підсумкова форма контролю	залік								

6.2.2. Тематика індивідуальних завдань

№	Назва теми
1	Наука як сфера людської діяльності.
2	Філологічні дисципліни.
3	Закономірності і принципи дидактики вищої школи
4	Сучасні дидактичні концепції.
5	Вищий педагогічний навчальний заклад і організація навчально-виховного процесу.
6	Інформаційні технології у перекладацькій діяльності
7	Перекладацька мораль і етика
8	Лінгвістичні методи дослідження
9	Психологія і технологія наукової творчості.
10	Література постмодернізму

6.2.3. Самостійна робота

№	Назва теми	Кількість годин (денна форма навчання)	Кількість годин (заочна форма навчання)
1	Історія філології.	6	7
2	Структура педагогічної діяльності вчителя.	6	7
3	Моральний кодекс перекладача.	6	8
4	Кредитно-модульна система навчання	6	8
5	Проблеми професійної підготовки перекладачів.	6	8
6	Культурні реалії Великобританії	5	8
7	Культурні реалії США.	5	8
8	Творчість письменників- класиків Великобританії	5	8
9	Творчість письменників- класиків США.	5	8
10	Організація науково-дослідної роботи студентів.	5	6
11	Основні загальнонаукові методи пізнання	5	8
	Разом	60	84

7. Освітні технології, методи навчання і викладання навчальної дисципліни

Для досягнення освітньої мети та прогнозованих програмних результатів викладання дисципліни, застосовуємо наступні методи та освітні технології: навчальна дискусія, бесіда, мозковий штурм, групова робота, метод проектів, пояснально-ілюстративний та репродуктивний методи, контекстне навчання, методи організації самостійної роботи студента, частково-пошуковий метод, дослідницький метод.

8. Система контролю та оцінювання

Види та форми контролю

Систематичність контролю реалізується в таких його видах: **а) поточний контроль**, який здійснюється у ході вивчення конкретної теми для визначення рівня сформованості окремої навички (вміння), якості засвоєння певної порції навчального матеріалу; **б) рубіжний контроль**, який проводиться в кінці модуля; **в) підсумковий контроль**, який реалізується після завершення відповідного ступеня навчання іноземної мови. **Поточний контроль** здійснюється протягом семестру під час проведення лекційних занять. При виставленні балів за поточний контроль оцінці підлягають: рівень засвоєння теоретичних знань і навичок з тем, включених до змістових модулів; активність на лекційних заняттях, вибіркове усне опитування «з місця»; дискусійне обговорення питань; заслуховування презентацій, рефератів. **Рубіжний контроль** проводиться з урахуванням поточного контролю за відповідний змістовий модуль і має на меті інтегровану оцінку результатів навчання студента після вивчення матеріалу з логічно завершеною частиною дисципліни – змістового модуля (визначається як сума балів за всіма поточними формами контролю та бали за тестування). Змістовий модуль 1 має 30 балів, з них -25 балів за написання тесту, 1 бал – усна відповідь під час лекції. Змістовий модуль 2: 16 балів – тести, 1 бал – усна відповідь на лекції. Змістовий модуль 3 має 8 балів за тести, 1 бал – усна відповідь.

Підсумковий контроль проводиться у формі заліку, що полягає в оцінці засвоєння студентом навчального матеріалу на підставі результатів виконання ним практичних завдань, самостійної роботи та оцінці ступеня активності участі у лекційних заняттях. Підсумкова оцінка за навчальну дисципліну, з якої складається залік, виводиться із суми балів поточного контролю за модулями (до 60 балів) та модуля-контролю (заліку) - до 40 балів.

Засоби оцінювання

Засобами оцінювання та демонстрування результатів навчання можуть бути:

- стандартизовані тести;
- реферати;
- студентські презентації;
- усні відповіді.

Критерій оцінювання результатів навчання з навчальної дисципліни

Критерії оцінювання усних відповідей (презентацій) студентів у ході поточного контролю

Бали	Критерії
1	студент вичерпно висвітлює теоретично питання; чітко і конкретно висловлює головні моменти, наводить адекватні і різноманітні приклади; вживає правильні лексико-граматичні структури; логічно обґрутовано і структурно правильно буде відповідь

0,7-0,8	студент достатньо повно висвітлює теоретичне питання; правильно виокремлює головні моменти; наводить необхідні приклади, вживає правильні лексико-граматичні структури; логічно обґрунтовано і структурно правильно буде відповідь, проте у мовленні студента виявлено помилки
0,5-0,6	студент неповно висвітлює теоретичне питання; не акцентує увагу на головних моментах; наводить недостатню кількість прикладів; вживає дещо некоректні лексико-граматичні структури; нелогічно і структурно неправильно буде відповідь;
0,3-0,4	студент частково і недостатньо висвітлює теоретичне питання; не акцентує увагу на головних моментах; наводить недостатню кількість прикладів; вживає некоректні лексико-граматичні структури; нелогічно і структурно неправильно буде відповідь;
0-0,2	студент частково і недостатньо висвітлює теоретичне питання; викладає недостатній для висвітлення теми обсяг теоретичних положень; не виокремлює головні думки; не наводить приклади; вживає некоректні лексико-граматичні структури; нелогічно і структурно неправильно буде відповідь;

Критерії оцінювання тестових відповідей студентів у ході поточного та рубіжного контролів

1 правильна відповідь - 1 бал

ЗМ 1 – 25 тестів, ЗМ 2- 16 тестів, ЗМ 3 – 8 тестів

Критерії оцінювання рефератів

4 бали	всі вимоги до написання реферату виконані, зроблено короткий аналіз різних точок зору на дану проблему, логічно викладений матеріал, сформульовані висновки, тема розкрита повністю, витриманий обсяг, дотримані вимоги до зовнішнього оформлення, не містить плагіату
3 бали	вимоги до написання реферату виконані, зроблено короткий аналіз різних точок зору на дану проблему, логічно викладений матеріал, сформульовані висновки, проте тема розкрита неповністю, витриманий обсяг, дотримані вимоги до зовнішнього оформлення, не містить плагіату
2 бали	вимоги до написання реферату виконані, зроблено короткий аналіз різних точок зору на дану проблему, однак тема розкрита неповністю, матеріал не повністю логічно викладений, дотримані вимоги до зовнішнього оформлення, містить до 10% плагіату
1 бал	вимоги до написання реферату в цілому виконані, однак тема розкрита неповністю, матеріал не повністю логічно викладений, неповністю дотримані вимоги до зовнішнього оформлення, містить до 30% плагіату
0 балів	вимоги до написання реферату не виконані або реферат не виконаний у визначений викладачем термін або виконаний з порушенням норм академічної добroчесності

Критерії оцінювання відповідей студентів у ході підсумкового контролю

A. Оцінювання усних відповідей

Бали	за національною шкалою	Критерії
18-20	відмінно	Навчальний матеріал відтворюється в повному обсязі, відповідь правильна, обґрунтована, логічна, містить аналіз і систематизацію, зроблені аргументовані висновки. Студент наводить адекватні і різноманітні приклади; вживає правильні лексико-граматичні структури; логічно обґрунтовано і структурно правильно будує відповідь.
14-17	добре	Відтворюється значна частина навчального матеріалу. Студент виявляє знання і розуміння основних положень, певною мірою може аналізувати матеріал, порівнювати та робити висновки, наводить необхідні приклади, вживає правильні лексико-граматичні структури; логічно обґрунтовано і структурно правильно будує відповідь, проте у мовленні/письмовій роботі студента виявлено помилки
10-13	задовільно	Відтворюються основні положення навчального матеріалу на рівні запам'ятовування без достатнього розуміння; студент у цілому оволодів суттю питань з даної теми, виявляє знання лекційного матеріалу, навчальної літератури, намагається аналізувати факти й події, робити висновки, проте наводить недостатню кількість прикладів; наводить неповні дефініції, некоректні лексико-граматичні структури; нелогічно і структурно неправильно будує відповідь; у мовленні/письмовій роботі студента виявлено помилки.
0-9	незадовільно	Студент виявив неспроможність висвітлити питання чи питання висвітлені неправильно, безсистемно, з грубими помилками, відсутні розуміння основної суті питань, висновки, узагальнення. У мовленні/письмовій роботі студента виявлено суттєві помилки.

B. Оцінювання тестових відповідей

Кількість правильних відповідей	за національною шкалою
18-20	відмінно
14-17	добре
10-13	задовільно

0-9	незадовільно
------------	--------------

Шкала оцінювання: національна та ЕКТС

(для 1-3, 5-6 курсів)

Оцінка за національною шкалою	Оцінка за шкалою ECTS	
	Оцінка (бали)	Пояснення за розширеною шкалою
Відмінно	A (90-100)	відмінно
Добре	B (80-89)	дуже добре
	C (70-79)	добре
Задовільно	D (60-69)	задовільно
	E (50-59)	достатньо
Незадовільно	FX (35-49)	(незадовільно) з можливістю повторного складання
	F (1-34)	(незадовільно) з обов'язковим повторним курсом

Розподіл балів, які отримують студенти

Поточне тестування (аудиторна та самостійна робота)												Кількість балів (залик)	Сумарна кількість балів		
Змістовий модуль №1						Змістовий модуль № 2				Змістовий модуль № 3					
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10	T11	T12	T13	T14		
1	1	1	1	1	25	1	1	1	1	16	1	1	8	40	100

T1, T2, T3, T4, T5, T6, T7, T8, T9, T10, T11, T12, T13, T14 – теми змістових модулів №1, №2, №3.

Орієнтовні питання до заліку

1. Розкрийте значення терміна «філологія».
2. Висвітліть функції мови.

3. Окресліть поняття «культура мови» та «культура мовлення».
4. Дайте визначення терміна «мовознавство», окресліть його предмет та галузі.
5. Дайте визначення терміна «літературознавство», окресліть його галузі.
6. Розкрийте значення терміна «етнографія».
7. Розкрийте значення терміна «фольклористика».
8. Розкрийте суть педагогічної діяльності.
9. Висвітліть основні види та специфіку педагогічної діяльності.
10. Дайте стислу характеристику структури педагогічної діяльності вчителя.
11. Розкрийте взаємозв'язок понять: «педагогічна культура» і «гуманітарна культура».
12. Прокоментуйте професійно значимі якості педагога.
13. Розкрийте сутність поняття «Професійна компетентність педагога».
14. Розкрийте сутність поняття «Професія перекладач».
15. Прокоментуйте поняття «Моральний кодекс перекладача».
16. Дайте стислу характеристику поняття «Етика перекладача».
17. Розкрийте взаємозв'язок понять: «професійна придатність» та «професійні вимоги».
18. Прокоментуйте «Кодекс професійної етики Асоціації перекладачів України».
19. Розкрийте особливості педагогічного процесу у вищому навчальному закладі.
20. Висвітліть форми організації навчання у вищому навчальному закладі.
21. Прокоментуйте особливості організації самостійної роботи студентів.
22. Які були найдавніші приклади перекладів?
23. Що розуміють під процесом перекладу?
24. Що є предметом лінгвістичної теорії перекладу?
25. Назвіть перекладацькі універсали.
26. Охарактеризуйте особливості машинного перекладу.
27. Назвіть теорії перекладу.
28. Висвітліть вид перекладу.
29. Окресліть *Етапи роботи над повним письмовим перекладом*.
30. Дайте характеристику видів реферування.
31. Дайте визначення поняття «анотація».
32. Дайте визначення поняття «реферативний переклад».
33. Окресліть *Етапи роботи над реферативним перекладом*.
34. Дайте визначення поняття «анотований переклад».
35. Назвіть чотири основні функції перекладу в сучасному світі.
36. Якими компетенція ми повинен володіти перекладач.
37. Які напрями включає науково-дослідна робота студентів?
38. Охарактеризуйте методику постановки і проведення науково-дослідницької роботи студентів у ВНЗ.
39. Поясніть зміст науково-дослідницької роботи студентів поза навчальним процесом.
40. Дайте визначення поняття «курсова» та «магістерська» робота.
41. Окресліть вимоги до магістерських робіт.
42. Наведіть послідовність виконання кваліфікаційної роботи.
43. Наведіть процедуру захисту кваліфікаційної роботи.
44. Назвіть основні функції публікацій.
45. Які вимоги ставляться до написання статті?
46. На які умовні структурні елементи поділяється наукова стаття?
47. Назвіть основні види рефератів.
48. Дайте визначення структурних елементів реферату.
49. Охарактеризуйте наукову доповідь.
50. Назвіть методи написання доповіді.
51. Поясніть особливості усного виступу.
52. Дайте визначення тезам доповіді.
53. Розкрийте поняття методології, методу та методики.
54. Назвіть рівні методів наукових досліджень.
55. Охарактеризуйте методи емпіричного рівня.

56. Висвітліть методи емпіричного та теоретичного рівнів.
57. Окресліть методи, характерні для теоретичного рівня дослідження.
58. Охарактеризуйте методи метатеоретичного рівня.

9. Рекомендована література

9.1. Базова (основна)

1. Бондар В. І. Дидактика: ефективні технології навчання студентів. К.: Вересень, 1996. – 129 с.
2. Журавська Л. М. Концептуальні умови управління самостійною роботою студентів у ВНЗ. *Освіта та управління*. Т. 3. 1999. №2.
3. Іванишин В. Мова і нація: Тези про місце і роль мови в національному відродженні України / В. Іванишин, Я. Радевич-Винницький. Дрогобич: Відродження, 1994.
4. Карпенко Ю. О. Вступ до мовознавства. Київ-Одеса: Либідь, 1991.
5. Корунець І. В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад). Вінниця: Нова книга, 2000.
6. Максімов С. Є. Практичний курс перекладу (англійська та українська мови). Lenvit, Київ, 2006.
7. Чередниченко О. І. Про мову і переклад : мова в соціокультурному просторі, переклад як міжкультурна комунікація. К., 2007.

9.2. Допоміжна

1. Ганич Д. І. Словник лінгвістичних термінів. К.: Вища школа. Головне вид-во. 1985.
2. Гризун Л. Є. Дидактичні особливості сучасного комп’ютерного підручника. Засоби навчальної та науково-дослідної роботи. ХДПУ, 2000.
3. Державна національна програма "Освіта" (Україна ХХІ ст.). К., 1999.
4. Донець С. Л. Вступ до мовознавства. К.: Вища школа, 1989.
5. Ковалюк М. В. Моделювання доменів вираження концепту LANGUAGE в британському публіцистичному дискурсі на основі показника χ^2 . Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія. Чернівці : Рута, 2021. Вип. 831-832. С.105-114.
6. Корунець І. В. Вступ до перекладознавства. Вінниця: Нова книга, 2008.
7. Кочерган М. П. Вступ до мовознавства. К.: Академія, 2000.
8. Кудрянт З. Н. Система освіти в Україні. Одеса: ПДПУ, 2001. С. 55-56.

10. Інформаційні ресурси

1. Вищий педагогічний навчальний заклад і організація навчально-виховного процесу в ньому [Електронний ресурс]. – Режим доступу : http://pidruchniki.com/10810420/pedagogika/vischiy_pedagogichniy_navchalnyi_zaklad_org_anizatsiya_navchalno-vihovnogo_protsesu_nomu#836
2. Загальні питання мовознавства [Електронний ресурс]. – Режим доступу : http://pidruchniki.com/1439022148044/dokumentoznavstvo/zagalni_pitannya_movoza navstva
3. Закономірності і принципи дидактики вищої школи [Електронний ресурс]. Режим доступу : http://npu.edu.ua/e-book/book/html/D/ispu_kiovist_Ficyla_Pedagogika_VSh/560.html
4. Іваницька Н. Б. Формування перекладацької компетенції в аспекті використання новітніх інформаційних технологій [Електронний ресурс]. Електронне наукове видання матеріалів IX Міжнародної науково-практичної конференції "Гуманізм та освіта". – Вінниця, 2006. Режим доступу : <http://conf.vstu.vinnica.ua/humed/2006/txt/06inbnit.php>
5. Кредитно-модульна система організації навчання [Електронний ресурс]. Режим доступу : <http://udhtu.com.ua/index.php?p=110>

6. Мовознавство. Науково-теоретичний журнал інституту мовознавства ім. О. О. Потебні та українського мовно-інформаційного фонду НАН України [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.movoznavstvo.org.ua/>
7. Моральний кодекс перекладача [Електронний ресурс]. Режим доступу : <http://textprom.com/morral-codex.html>
8. Особлива перекладацька етика [Електронний ресурс]. Режим доступу : <http://textprom.com/etuka.html>
9. Competences for Professional Translators, Experts in Multilingual and Multimedia Communication [Електронний ресурс]. Режим доступу : http://ec.europa.eu/dgs/translation/programmes/emt/key_documents/emt_competences_translators_en.pdf.
10. Klaudy K. The Role of Translation Theory in Translator Training [Електронний ресурс] / Режим доступу : http://ec.europa.eu/dgs/translation/programmes/emt/conferences/2006_2008/emt2006_handout_klaudy_en.pdf.
11. Newmark P. Non-literary in the Light of Literary Translation [Електронний ресурс]. The Journal of Specialized Translation. 2004. Issue 01. P. 8-13. Режим доступу : http://www.jostrans.org/issue01/art_newmark.php.
12. Rubrecht Brian G. Knowing Before Learning: Ten concepts students should understand prior to enrolling in a university translation or interpretation class [Електронний ресурс]. Translation Journal 2005. Vol. 9. No. 2. Режим доступу : <http://translationjournal.net/journal//32edu.htm>.
13. Tinsley Royal L. Guidelines for College and University Programs in Translator Training [Електронний ресурс]. ADFL Bulletin, 1973. Vol. 4. No. 4. P. 15-21. Режим доступу: http://www.adfl.org/cgishl/docstudio/docs.pl?adfl_login&xurl=adfl_bulletin_d_adfl_4_4_15.